



Chile

RAPA NUI

el Misterio Vive

ISLA DE PASCUA

RAPA NUI

RANO KAU

El Rano Kau es uno de los tres volcanes extintos de Rapa Nui. Su cráter de más de un kilómetro de diámetro nos permite asomarnos y ver su interior. Allí, una gran laguna con islas de totora y juncos forman un paisaje que parece situado en otro lugar del cosmos.

En su interior se acumula la humedad, conformando un microclima propicio para el cultivo. Hay una gran diversidad de vegetación nativa sorprendente: plátanos, tubérculos y otras especies comestibles que nos hacen pensar en antiguas ocupaciones humanas.

Se considera que los manavai, antiguo sistema de cultivo de hoyos en círculo, protegidos por un muro de piedras, se hicieron inspirados en los cráteres de los volcanes como el Rano Kau.

Hace no mucho tiempo, cuando las ancianas de hoy eran niñas, iban con sus madres y tías a lavar su ropa en el cráter y a recolectar frutos. La laguna del Rano Kau ha sido por siglos una fuente segura de agua dulce para el pueblo rapanui.

Cerca del borde más angosto, en el extremo suroeste del volcán, está la Aldea Ceremonial de Orongo, conformada por 48 casas de piedra de forma elíptica que ofrecen una perfecta visión de los tres islotes que hay frente al Rano Kau. Esta aldea era habitada solamente en los días pre-

The Rano Kau is one of the three extinct volcanoes in Rapa Nui. Its more than one kilometre of diameter craters allows us to look in and see the inside. In there, a big lagoon with cattail and junco islands forms a landscape that could resemble any place in the cosmos.

In the inside, dampness is accumulated, forming a microclimate favourable for farming. There's diverse and amazing vegetation; bananas, tubers and other eating species that make us think of old human occupations.

It is believed that the manavai, old farming system of holes displayed in circles and protected by stonewalls, were inspired in the volcanoes craters, like the Rano Kau.

Not too long ago, when today's old ladies were young, they would go with their mothers and aunts to wash their clothes in the crater and to collect fruits. The Rano Kau lagoon has been a reliable sweet water source for the rapanui people. Near the narrowest edge, in the southwest area of the volcano, is the Ceremonial Village of Orongo, formed by 48 elliptical stone houses that offer a perfect view of the three islets in front of the Rano Kau. This village was inhabited only

el Misterio Vive



Chile

RAPA NUI

el Misterio Vive

ISLA DE PASCUA



RAPA NUI

vios a la ceremonia del Hombre Pájaro o Tangata Manu, durante el mes de septiembre, cuando llega la primavera y arriban las aves migratorias. Esta ceremonia se celebró hasta finales del siglo XIX.

En el sector podrá ver muchos petroglifos, una antigua aldea arqueológica y una vista privilegiada del lugar donde el mar se encuentra con el cielo formando un horizonte elíptico. Este nos recuerda que, sin lugar a dudas, estamos en una isla; y no en cualquiera: la isla habitada más aislada del mundo.

Rano Kau está localizado a 6 kilómetros al sur de Hanga Roa y se accede desde Avenida Atamu Tekena hacia la derecha por la costa.

during the days prior to the Bird Man or Tangata Manu ceremony, in September, when springtime and the migratory birds arrive. This ceremony took place until the end of the XIX Century.

The area has many petroglyphs, an old archaeological village and a privileged view of the point where the sea meets the sun, forming an elliptical horizon. This reminds us that, without a doubt, we are in an island, but not just any island, the most isolated inhabited island in the world.

Rano Kau is located 6 kilometers south of Hanga Roa and you can get there from Atamu Tekena Av. And right along the coast.





CENTRO CEREMONIAL TAHAI | TAHAI CEREMONIAL CENTER

Tahai es un antiguo centro ceremonial que reúne un conjunto de altares o ahu.

Dado que está muy cerca del pueblo de Hanga Roa, es de fácil acceso y se puede ir a pie; es el centro ceremonial más importante cerca del pueblo. Se ubica a unos 10 minutos caminando desde la bahía de Hanga Roa hacia el oeste por la costa.

Paseando por sus alrededores todos nos sentimos inspirados, más aun si acudimos al atardecer: Tahai es reconocido como el mejor lugar de Rapa Nui para ver caer el sol, el cual desciende entre los moai dándonos un regalo de sensaciones, colores y luminosidades.

Una de las plataformas cuenta con una sola estatua gigante, de nombre Ko Te Riku. Este moai es el único de la isla que posee ojos y, por lo tanto, permite saber cómo eran los moai completos, con sus ojos abiertos que simbolizan el mana (poder sobrenatural, fuerza) y con el pukao (sombbrero). La restauración se llevó a cabo según la hipótesis de que las cuencas de los ojos de estos monumentos estaban rellenas con corales.

En la otra plataforma de Ahu Tahai se agrupan cinco moai en distintos estados de conservación.

Tahai no es un lugar para visitar una vez, es más bien un refugio, un buen lugar para leer, tocar la guitarra, mirar el mar, escribir, soñar. Tahai es para visitarlo muchas veces durante una estadía en Rapa Nui y encontrar un espacio personal desde el cual contemplar el ocaso.

Tahai is an old ceremonial center that gathers a number of altars or ahu.

It is walking distance from Hanga Roa town and the most important ceremonial center near it, some 10 minutes walking from the Hanga Roa bay towards the west and along the coast.

Walking around it is inspiring, especially at sunset. Tahai is known as the best place in Rapa Nui to watch the sun setting between the moais, which is a gift of feelings, colours and light.

One of the platforms has only one huge statue, named Ko Te Riku. This moai is the only in the island that has eyes, which shows us how the moais really were; his eyes are opened, symbolising the mana (supernatural power, strength) and it has a pukao (hat). It was restored based on the hypothesis that these monuments' eyeballs were filled with coral.

Five moais are grouped on the other platform and they are in different preservation state.

Tahai is not a place to visit just once, is more like a shelter, a good place to read, play the guitar, look at the sea, write or dream. Tahai is a place to visit many times during a stay in Rapa Nui; there you'll find a personal space from where you can watch the sun set.



Chile

RAPA NUI

el Misterio Vive

ISLA DE PASCUA



ANAKENA

En la bahía de Hanga Mori o One o Hanga Rau Ariki (Bahía de Reyes), se encuentra la playa de Anakena, que recibe su nombre de la cueva homónima cercana al lugar.

Esta es la playa de arena más grande de la isla, donde encontrará aguas de color turquesa, blancas arenas de coral y cocoteros traídos desde Tahiti. Sin embargo, Anakena es mucho que una playa, es un complejo donde se combina la presencia de los ahu Ature Huki y el Nau Nau, restaurados en 1954, entre otros sitios de carácter arqueológico y prácticas culturales activas.

En el acceso a Anakena hay pequeños quioscos atendidos por familias rapanui, con algunas mesas y bancas bajo la sombra, donde se puede disfrutar de una cerveza, una empanada de queso o atún o un anticucho. También puede probar aquí el poe, una especie de budín dulce preparado con harina, zapallo y plátano.

En Anakena se puede tomar sol, nadar, bucear, degustar y también apreciar varias actividades tradicionales, ceremonias y celebraciones que conmemoran hitos de la historia.

A este lugar llegaron los grupos expedicionarios del primer rey de la isla, el Ariki Hotu Matua, originando un importante centro poblacional de notable organización social, política y cultural, tal como la escuela de “los maestros de la escritura antigua” extinguida en la actualidad.

El sector está localizado a 18 kilómetros al noreste de Hanga Roa, a unos 30 minutos en auto. También es posible ir en bote. Si dispone de tiempo y vehículo asegurado para regresar, permítase esperar allí que caiga la noche y aparezcan las estrellas.

In the Bay of Hanga Mori or One o Hanga Rau Ariki (Bay of Kings), is the Anakena Beach, named after the homonymous cave that is nearby.

This is the longest sand beach in the island. There you will find turquoise colour water, coral white sands and coconut trees brought from Tahiti. However, Anakena is much more than a beach, it's a complex where the presence of ahu Ature Huki and the Nau Nau, among other sites of archaeological nature and in force cultural practices, restored in 1954, is combined.

In the access to Anakena, there are small kiosks attended by rapanui families, with small tables and seats under shade, where you can enjoy a beer, a cheese or tuna empanada or brochettes. Here, you can also try the poe, a kind of sweet pudding made with flour, pumpkin and banana.

In Anakena you can do sunbathing, swim, dive, taste and also appreciate different traditional activities, ceremonies and celebrations that commemorate milestones in history.

The expeditionary groups of the first king of the island, the Ariki Hotu Matua, arrived here creating an important population center of remarkable social, political and cultural organization, like the school of the “masters of the old writings”, now extinguished.

The area is located 18 kilometres north of Hanga Roa, around 30 minutes away by car. You may also go by boat. If you have time and a vehicle to go back, allow yourself staying there and wait for the night to fall and the stars to appear.

Anakena, Rapa Nui - Isla de Pascua



Chile

RAPA NUI

el Misterio Vive

ISLA DE PASCUA



ANA KAI TANGATA

En Isla de Pascua encontrará muchas cuevas para explorar. Ana Kai Tangata es una de las más interesantes y accesibles. Situada a la orilla del mar, tiene un emplazamiento fantástico para ver las olas reventando en los acantilados. Si bien se puede llegar a sentir temor desde el interior de la cueva cuando las olas son altas, el agua no entra jamás y el lugar es seguro.

Las murallas de la cueva son de piedra laja de unos 4 metros de altura. Su patrimonio arqueológico se compone de una bóveda, cuya zona alta exhibe hermosas pinturas rupestres, las que representan historias relacionadas con la ceremonia del Tangata Manu (hombre-pájaro). Las pinturas fueron hechas utilizando pigmentos naturales de tierra y grasa animal, pero la gran humedad de la cueva las ha perjudicado tanto, que se han borrado casi por completo. Cabe destacar que el mayor daño generado en la cueva fue causado por visitantes que la expoliaron para extraer fragmentos de piedra laja con pinturas rupestres.

Dada la abundancia de los manutara en las pinturas, se especula que en este lugar se reunían los hopu manu, que eran los atletas que participaban en la competencia del Hombre-Pájaro. También se cree que esta cueva fue un lugar utilizado para reuniones o incluso para impartir algún tipo de enseñanza. De hecho, al parecer en algún momento de la historia, esta caverna fue un astillero y un desembarcadero de canoas, por lo que algunos investigadores sostienen que pudo ser utilizada para enseñar a fabricar canoas.

Para llegar en vehículo o a pie se debe tomar la Avenida Atamu Tekena hacia el sector de Mataveri, a unos 2 kilómetros de Hanga Roa.

En Easter Island you will find many caves to explore. Ana Kai Tangata is one of the most interesting and accessible. Located by the seashore, it has a fantastic site to watch the waves break in the cliffs. Although it can be a bit scaring from inside the cave when the waves are high, the water never goes in and it's a safe place.

The cave's walls are made of flagstone some 4 metres high. Its archaeological heritage is formed by a vault, which high area exhibits cave paintings representing stories related to the Tangata Manu (Birdman) ceremony. The paintings were made using natural soil pigments and animal fat, but the cave's great humidity has damaged them so much, they are almost totally erased. It should be noted that visitors who despoiled it to extract fragments of the flagstone with paintings have caused the biggest damage in the cave.

Given the abundance of the manutara in the paintings, it is believed this was a meeting place of the hopu manu, who were the athletes that participated in the Birdman competition. It is also believed that this cave was a place used for meetings or to impart some kind of teaching. In fact, it looks like at some point of history, this cave was a shipyard and a canoes quay, for which some researches believe it may have been used to teach how to build canoes.

To get there driving or on foot, take Atamu Tekena Ave. toward the Mataveri area, around 2 km away from Hanga Roa.

Ana Kai Tangata, Rapa Nui - Isla de Pascua



Chile

RAPA NUI

el Misterio Vive

ISLA DE PASCUA

ANA KAKENGA

La cueva Ana Kakenga se encuentra bajo la superficie y en su parte final tiene dos salidas (como dos grandes ventanas) formadas por la decantación de lava hacia el mar, desde donde se puede apreciar los acantilados y el borde costero inmediato, con una impresionante vista al Motu Tautara.

La entrada, más parecida a un montículo de piedras, es muy pequeña y solo permite el paso de un hombre a la vez. Es necesario llevar una linterna, ya que el recorrido continúa por un túnel bastante estrecho y con el cielo a veces muy bajo (varía entre 1,4 y 1,8 metros). Pasados unos 3 ó 4 metros la caverna se agranda y es posible caminar de pie cómodamente, porque el camino se hace más fácil e iluminado gracias a la luz que entra por las dos ventanas naturales.

La vista del mar y, si es posible, del sol poniéndose al fondo, es un regalo incomparable, al igual que la sensación de estar en el borde de un canal de lava con las olas golpeando bajo nuestros pies.

En el pasado, las cuevas fueron utilizadas para múltiples funciones. Algunas conservan vestigios de haber sido usadas como un lugar de habitación o refugio por largos períodos, mientras que otras parecen haber sido lugares escogidos para enterramientos humanos o escondites de valiosos objetos, o abordadas más bien para usos mágico-religiosos de forma no permanente. Las entradas eran reducidas (kionga) para tener control del acceso y brindar así más protección al interior. De esta manera, sus habitantes podían defenderse con mayor facilidad ante la presencia del enemigo, no solo en las guerras tribales, sino que también en los períodos de esclavistas del Virreinato del Perú, entre 1862-1863.

Ana Kakenga está ubicada a 5 kms. al norte de Hanga Roa. Para llegar en vehículo o a pie se debe seguir el camino a Ahu Tepeu por calle Miru y avanzar por la costa hasta llegar al lugar indicado.

The Ana Kakenga cave is below surface and it has two openings in its end (like two big windows) formed by the lava decanting towards the sea, from where you can watch the cliffs and the closest coastline, with an impressive view to Motu Tautara.

The entrance, that looks more like a stone pile, is very little and it only allows one person at a time. Flashlights are recommended, since the path is along a very narrow tunnel with very low ceiling at times (between 1.4 and 1.8 metres). After some 3 or 4 metres, the cave becomes bigger and it is possible to walk comfortably, since the path is easier and more lightened thanks to the light that comes in through the two natural windows.

The view to the ocean and, if possible, to the sun setting is an incomparable gift, as it is the feeling of being seated on the edge of a lava canal with waves breaking under our feet.

In the past, the caves were used for multiple functions. Some still keep traces of having been used as houses or as shelters for long periods, while others seem to have been places chosen for human burials or as hiding places of valuable objects or for non-permanent magic-religious purposes. The entrances were small (kionga) in order to control the access and to give more protection in the inside. Thus, their inhabitants could defend themselves more easily against the presence of the enemy, not only in tribal wars, but also during the Viceroyalty of Peru slaves periods, between 1862 and 1863.

Ana Kakenga is located 5 km north of Hanga Roa. To get there driving or on foot, take the road to Ahu Tepeu in Miru St. and drive along the coastline until you reach the place marked.

Ana Kakenga, Rapa Nui - Isla de Pascua



Chile

RAPA NUI

el Misterio Vive

ISLA DE PASCUA



MA'UNGA TEREVAKA

Imaginen poder observar en 360° el mar y percibir el horizonte circular. Ser testigos de la soledad infinita en medio del océano, percibir nuestra propia pequeñez y la singularidad del lugar, y sentirnos dentro de una gran cúpula celeste envolvente formada por el mar y el cielo.

Es parte de lo que podemos experimentar al subir el Terevaca, el volcán más alto de la isla (514 msnm). El acceso a su cima solo puede hacerse a caballo o a pie, en una excursión de aproximadamente 4 horas (ida y vuelta). Es una ruta muy poco frecuentada, por lo que en la mayor parte del recorrido el visitante se encontrará solo y disfrutará de una serenidad absoluta.

A lo largo de toda la circunferencia del volcán se pueden encontrar ahus, centros ceremoniales, pero el difícil acceso al sector los ha hecho menos conocidos que los ubicados en otros lugares de la isla. Los más importantes son Ahu Vaimata y Ahu Maitaki Te Moa. El sendero que conduce a la cima se inicia a 50 metros de la entrada a Ahu Akivi.

Además, en las faldas del Maunga Terevaca se ubican cerca de 900 cuevas formadas por lava volcánica, de las cuales las más conocidas son Ana Te Pahu, Ana Te Pora y Ana Kakenga.

Actualmente es una zona de conservación ecológica, por lo que no se permite el paso de vehículos motorizados. Sin embargo, en ocasiones pueden divisarse motos o automóviles de los propietarios de animales o terrenos aledaños. Asimismo, pueden circular también vehículos relacionados con la tala regulada de eucaliptus que CONAF autoriza en el sector.

Se puede acceder en auto o a pie hasta el Ahu Akivi o hasta el sector del Fundo Vaitea. A pie, el sendero se inicia en el sector de Ahu Akivi o Fundo Vaitea. El sendero se encuentra vagamente señalado en su inicio.

Imagine being able to watch the sea in 360° and perceive the circular horizon. Witnessing the infinite solitude in the middle of the ocean, perceiving our own smallness and the uniqueness of the place and feeling inside a big surrounding light blue dome formed by the sea and the sky.

This is part of what we can experience when climbing the Terevaca, the island's highest volcano. Access to its peak is only on horse or on foot, in an approximate 4-hour-long expedition (there and back). It is a little frequented route, so great part of the journey the visitor will find him/herself alone and will enjoy total serenity.

Along the whole circumference of the volcano, there are ahus, ceremonial centres, but the difficult access to the area has made them less known than those located in other places in the island. The most important are Ahu Vaimata and Ahu Maitaki Te Moa. The path leading to the top starts 50 metres away from the entrance to Ahu Akivi.

Also, on the Maunga Terevaca hillsides there are around 900 caves formed by volcanic lava; Ana Te Pahu, Ana Te Pora and Ana Kakenga are the most known.

Currently, it is an ecologic preservation area, for which motor vehicles aren't allowed. However, sometimes motorbikes or vehicles from the owners of animals and adjacent sites can be seen. Likewise, you may see vehicles related to the eucalyptus regulated logging that CONAF allows to have access.

You may get there by car or on foot up to the Ahu Akivi or up to the Vaitea Farm area. On foot, the trail starts in the Ahu Akivi or the Vaitea Farm area. In the beginning, the trail is vaguely marked.

Ma'Unga Terevaka, Rapa Nui - Isla de Pascua



POIKE

Poike, el volcán más antiguo de la isla, está ubicado en el extremo este. Dados los procesos de degradación del terreno, está prohibido subir en vehículo, por lo que la caminata se impone como la forma de visitarlo.

Se recomienda partir temprano para evitar lo más posible el sol, llevar zapatos adecuados, agua, gorro, protector solar y prepararse para una visita de entre 3 y 8 horas. El lugar no cuenta con senderos establecidos y sus puntos de interés son de difícil acceso. El Poike es de los espacios más rurales y prístinos de la isla.

En los alrededores del volcán existen sitios arqueológicos interesantes difíciles de encontrar, lo que refuerza la conveniencia de hacer la excursión con un guía local.

Puede destacarse el Vai a Heva, una enorme cabeza tallada, que posiblemente sirvió para recolectar agua de lluvia y fue utilizada en rituales alusivos al vital recurso. También Papa Ui Hetu, lugar con una interesante concentración de petroglifos y donde se dice que los nativos se reunían para contemplar las estrellas. Se puede visitar además la cueva de Ana o Keke, conocida también como “la cueva de las vírgenes” ya que al parecer era usada durante la ceremonia del Tangata Manu (hombre-pájaro), para recluir por un tiempo a las mujeres jóvenes a fin de que blanquearan su piel.

Otros puntos de interés son los únicos moai de piedra blanca de la isla (traquita), el sector de Kava Kava Kio'e, con su tierra roja producto de la erosión, la vista al motu Maratiri, y la cima del Pua Katiki, donde se puede contemplar la mejor vista de la isla (ya que terevaka es la mejor vista del mar). Cuevas con tallados y trozos de moai escondidos pueden agregarse a la gran cantidad de tesoros que alberga este lugar.

Para llegar desde el poblado de Hanga Roa, se debe tomar la avenida Hotu Matu'a, que pasa por la avenida paralela al Aeropuerto de Mataveri; luego continuar por el camino hasta el cruce que lleva a Rano Raraku, doblar a la derecha y avanzar unos 17 kilómetros aproximadamente por el camino a Rano Raraku.

Poike, the oldest volcano in the island, is located in the east extreme. Given the soil degradation processes, going up by car is forbidden, so walking is the way to visit it.

Starting early, to avoid the sun as much as possible, proper shoes, water, caps, sun screen and getting ready for a 3 to 8 hours visit is recommended. The place has no established paths and its interesting spots are hard to access. The Poike is one of the most rural and pristine places in the island.

Around the volcano there are interesting archaeological sites that are hard to reach, which makes advisable to do the tour with a local guide.

The Vai a Heva, a big craved head that was probably used to collect rainwater and was used in rituals alluding to the vital resource, outstands. Also, Papa Ui Hetu, a place with an interesting concentration of petroglyphs and where it is said the natives gathered to watch the star. You can also visit the cave of Ana or Keke, also known as the “virgin's cave”, since it seems to have been used during the Tangata Manu (birdman) ceremony to lock up young women for a while, so they whitened their skin.

Other spots of interest are the only moais made of white stone (trachyte) in the island; the area of Kava Kio'e, with its red soil caused by erosion; the view to the motu Maratiri and the peak of the Pua Katiki, where you can have the best view in the island (since terevaka is the best view to the ocean). Caves with carvings and pieces of hidden moais can also be added to the big amount of treasures this place shelters.

To get to the town of Hanga Roa, se debe tomar take Hotu Matu'a avenue, which crosses the parallel avenue to the Mataveri Airport, then drive along the road until reaching the crossroad that leads to Rano Raraku, turn right and drive approximately 17 kilometres along the road to Rano Raraku.

Poike, Rapa Nui - Isla de Pascua



Chile

RAPA NUI

el Misterio Vive

ISLA DE PASCUA

AKA HANGA

Aka Hanga es una aldea antigua, donde podemos comprender cómo se ordenaba la aldea en relación al centro ceremonial o ahu. Este, de 18 metros de largo, tiene el valor de no estar restaurado. Los moai están en el suelo, tal como quedaron luego de haber sido tumbados durante la guerras tribales. Ver ahí los gigantes de espaldas y de frente sobre el suelo, colosales, es una gran experiencia. El ahu de Aka Hanga sostuvo alguna vez alrededor de una docena de moai con tamaños entre 5 y 7 metros.

Además de la plataforma, en el sitio se encuentran restos de hare paenga, las casas con forma de bote, cuya base era construida en piedra por los antiguos habitantes. Las casas en su frente tienen una pequeña plaza ornamental de piedra.

En el sector se encuentra una cueva en cuya entrada fueron superpuestas algunas piedras para demarcar el acceso. Se cree que fue la vivienda de Ava Rei Pu'a, la hermana de Hotu'a Matu'a. Lugares como este abundan en la isla y en su momento fueron alternativas relativamente cómodas para dormir y guarecerse. Además, en Aka Hanga encontramos también varios umu pae dispuestos en fila. El umu pae era un antiguo sistema de cocina de piedra, para preparar el umu, o curanto (pae significa cinco y la expresión se debe a que los umu pae siempre están compuestos de cinco piedras).

Detrás de la plataforma principal que mira hacia el mar, hay un pequeño moai de aproximadamente 2 metros de alto, bastante erosionado, cuyo

Aka Hanga is a village nearby where we can understand how the village was arranged in relation to the ceremonial centre or ahu. This one, 18 metres long, has the value of not having been restored. The moais are on the ground, just like they were left after being knocked down during the tribal wars. Seeing the giants on their backs and on their foreheads on the ground is a great experience. The ahu of Aka Hanga once had around a dozen moais between 5 and 7 metres high.

Apart from the platform, there are remains of hare paenga, houses with boat shapes, which foundation was built in stone by the ancient inhabitants. The houses have a small stone ornamental square in their fronts.

In the area there is a cave in which entrance some stones were superimposed to mark the access. It is believed to have been the house of Ava Rei Pu'a, Hotu'a Matu'a's sister. Places like this abound in the island and in those times they were relatively comfortable places to sleep and take refuge. In Aka Hanga there are also several umu pae displayed in rows. The umu pae was an old stone stove system to prepare the umu or curanto (pae means "five" and the expression is after the five stones that form the umu pae).

Behind the main platform that looks toward the sea there's a small moai, approximately 2 metres high and pretty eroded, which rather rough carving style suggests that it belongs to a very early sculpture period. It is away from the pla-

Aka Hanga, Rapa Nui - Isla de Pascua



Chile

RAPA NUI

el Misterio Vive
ISLA DE PASCUA

RAPA NUI

estilo de talla más bien tosco hace pensar que pertenece a una etapa escultórica muy temprana. Se encuentra alejado de la plataforma debido a un intento de robo del que fue objeto. Detrás de la plataforma hay también un crematorio y una estructura para desembarcar canoas.

Aka Hanga es un sitio que vale la pena conocer, ojalá con un guía local que nos explique lo que significa el complejo arqueológico y sus diversos componentes

Para llegar desde en vehículo o a pie desde Hanga Roa, se debe tomar la avenida Hotu Matu'a en dirección a Anakena, luego doblar a mano derecha en el cruce que indica el camino a Rano Raraku. El sitio está ubicado en el punto medio de la costa sur de la isla.

tform due to an attempted robbery it was once subject to. Behind the platform there is a crematorium and a structure to land canoes.

Aka Hanga is a worth visiting site, hopefully with a local guide to explain the archaeological complex and its different components.

To get there driving or on foot from Hanga Roa, take Hotu Matu'a Ave towards Anakena, make a right in the crossroad indicating the way to Rano Raraku. The site is located in the mid point of the island's south coast.





AHU A KIVI

Entre las muchas plataformas ceremoniales o ahu de la isla, el Ahu A Kivi es particular. A diferencia de la gran mayoría, esta plataforma está ubicada tierra adentro y no cerca del mar, a 10 kms. de Hanga Roa.

Tiene un largo total de 90 metros, con una plataforma central de 38 metros, en la que se levantan 7 moai con un alto aproximado de 4 metros cada uno y un diseño bastante homogéneo, lo que hace pensar que se tallaron y levantaron al mismo tiempo, en el Siglo XII.

Otra singularidad del Ahu A Kivi es la posición de las esculturas, ya que se diría que están mirando hacia al mar y no de espaldas a él como era habitual. Su posición también está relacionada con la astronomía: técnicamente se puede presenciar dos alineaciones simultáneas los días de equinoccios: con el Sol y con el Cinturón de Orión.

Este ahu fue además el primero en ser científicamente restaurado. Los primeros trabajos de excavación fueron realizados en Ahu A Kivi por el arqueólogo estadounidense William Mulloy y el chileno Gonzalo Figueroa, entre los años 1960 y 1961. Vistos por detrás, es posible notar los arreglos que se hicieron en los moai al momento de su restauración.

Desde que se pusieron en pie los siete moai de esta plataforma, surgió la tesis de que representaban a los 7 exploradores que llegaron a la isla para abrir camino al Rey Hotu Matu'a, según afirma la tradición oral. Sin embargo, estos moai pertenecen a un período escultórico bastante tardío, posterior al año 1440 d.C., por lo que sería poco probable que fueran erigidos en honor a ellos.

También pueden identificarse dos fosas crematorias. En una de ellas se encontraron grandes cantidades de cenizas humanas y ofrendas mortuorias como estatuillas pequeñas, mientras que en la otra no se halló nada, lo que llevó a William Mulloy a afirmar que esta última nunca se habría usado.

Among the many ceremonial platforms or ahu in the island, the Ahu A Kivi is unique. Unlike most of them, this platform is located inland and not near the ocean, 10 km away from Hanga Roa.

It is 90 meters long, with a 38 meters central platform, on which seven moais stand, each of them approximately four meters tall and with a quite homogeneous design, which makes us believe they were raised I the same period, in the XII Century.

Another singularity of the Ahu A Kivi is the position of the sculptures, since they are looking towards the sea, not with their backs on it, like they usually are. Their position is also related with astronomy: technically we may see two simultaneous lining ups on the equinoxes: with the Sun and with Orion's Belt.

This ahu was also the first scientifically restored. The first digging works were made in Ahu A Kivi by American archaeologist William Mulloy and Chilean Gonzalo Figueroa, between 1960 and 1961. Seen from behind, we may notice the fixings made on the moais at the moment of their restoration.

When these seven moais on this platform were stood up, the thesis of them representing the seven explorers that arrived to the island to open the way to King Hotu Matu'a, as the spoken tradition says, arose. However, these moais belong to a pretty late sculpture period, after year 1440 AD, which makes their raising in their honour very unlikely.

Two cremation graves can also be identified. In one of them, big amounts of human ashes and mortuary offerings, like small statues, while in the other nothing was found, which led William Mulloy to state the second was never used.

Here also, right before entering Ahu A Kivi, is the starting point of the trekking to the highest part of the island, the Ma'unga Terevaka volcano. On one side of the parking lot access, there is usually a horse rental to do the circuit towards the summit of the Terevaka.



Chile

RAPA NUI

el Misterio Vive

ISLA DE PASCUA

RAPA NUI

Aquí también, justo antes de entrar a Ahu A Kivi, empieza la caminata al punto más alto de la isla, el volcán Ma'unga Terevaka. A un costado del acceso del estacionamiento, se ubica generalmente un servicio de arriendo de caballos, los que hacen el circuito hacia la cumbre del Terevaka.

La mejor luz para ver este sitio arqueológico y conseguir buenas fotos se tiene por la tarde. En vehículo o a pie se accede desde Hanga Roa tomando Av. Hotu Matu'a en dirección a Anakena. Al llegar al cruce señalizado se debe doblar a mano izquierda y continuar 5 kms. en dirección a Ahu A Kivi. Se recomienda ir con un guía local, que pueda contarle acerca de los muchísimos misterios de este sitio.

The best light to see this archaeological site and take good photographs is in the afternoon. By car or on foot, you can get there from Hanga Roa, taking Hotu Matu'a Ave towards Anakena. Once at the crossing, turn left and keep driving for 5 km toward Ahu A Kivi. A local guide to tell you about the many mysteries around this site is recommended.





Chile

RAPA NUI

el Misterio Vive

ISLA DE PASCUA



LA ALDEA CEREMONIAL DE ORONGO | ORONGO CEREMONIAL VILLAGE

La aldea de Orongo se ubica en uno de los costados del cráter del volcán Rano Kau. Debido a su espectacular emplazamiento escénico, su importancia arqueológica e histórica, la diversidad y complejidad del lugar, Orongo es uno de los atractivos más importantes de la isla.

Está compuesta por una aldea de 48 casas de forma elíptica con muros de lajas de piedra y una pequeña entrada cuadrada que mira hacia el mar. Algunas casas presentan pinturas rupestres en losas de keho que forman parte de los muros interiores. Diversos petroglifos se localizan en bolones de mar (poro) frente a las casas.

La historia relata que en este sitio se realizaba anualmente el culto al Tangata Manu (hombre-pájaro). A través de una competencia realizada en el comienzo de la primavera, los hopu manu (representantes de tribu), nadaban hasta el Motu Nui sobre un pora (flotadores de totora) para obtener el primer huevo de manutara y así lograban que el jefe de clan fuera investido como el nuevo Tangata Manu durante un año. Ello lo convertía en el administrador de la isla y su tribu obtenía privilegios económicos y rituales.

Una de las primeras imágenes que se tiene al llegar a la aldea ceremonial desde el mirador, es la de los tres motus o islotes que hay frente a la costa. Estos son Motu Kao Kao que significa “islote angosto” y es el que tiene forma de aguja; Motu Iti o “islote pequeño”; y Motu Nui o “islote grande” que fue el más importante de los tres, ya que era aquí donde los hopu manu o competidores, iban a esperar por el primer huevo de manutara.

La última casa de la aldea está en el sector de Mata Ngarahu, donde existe la mejor vista hacia los islotes. Específicamente frente a los motu se encuentra un sector de piedra donde hay grabados varios petroglifos que representan a Tanga Manu (hombres-pájaro), Make-Make y komaris (vulvas femeninas, símbolos de fertilidad). La estudiosa estadounidense

Orongo village is located on one side of the Rano Kau volcano crater. Its spectacular scenic location, its archaeological and historic relevance, the diversity and complexity of the site, make Orongo village one of the most important attractions of the island.

In the village, there are 48 elliptical houses with flagstone walls and a small square entrance that looks to the ocean. Some houses have cave paintings on keho stones that are part of the interior walls. There are several petroglyphs on sea quarry stones (poro) in front of the houses.

Story tells that the cult to the Tangata Manu (birdman) took place here annually. Through a competition carried out in the beginning of springtime, the hopu manu (representatives of tribes) swam to the Motu Nui on poras (totora floats) to get the first egg laid by the manutara. The one who got the first egg made the king of his tribe be invested as the new Tangata Manu for one year. This made him the administrator of the island and his tribe got economic and ritual privileges.

One of the first images one has when arriving in the ceremonial village from the viewpoint is that of the three motus or islets that are in front of the coast. These are Motu Kao Kao, which means “narrow islet”; Motu Iti or “small islet” and Motu Nui or “big islet”, which was the most important of the three since it was there where the hopu manu or competitors went to wait for the first manutara egg.

The last house in the village is in the Mata Ngarahu area, where you get the best view to the islets. Specifically in front of the motu there is a stone area with petroglyphs representing a Tanga Manu (birdman), Make Make and komaris (female vulvas, symbols of fertility). American scholar Georgia Lee, expert in the most important petroglyphs site in Easter island, counted up to 1700 petroglyphs in this site, which makes it the most important petroglyphs area in all Easter Island. Unfortunately, access to this area is restricted



Chile

RAPA NUI

el Misterio Vive
ISLA DE PASCUA



RAPA NUI

Georgia Lee, experta en arte rupestre, llegó a contar hasta 1700 petroglifos en este lugar, lo que lo convierte en el sitio más importante de petroglifos de toda la Isla de Pascua. Lamentablemente el acceso a esta zona está restringido por las posibilidades de derrumbe, ya que para acceder a los grabados se tiene que caminar sobre lo que constituye el techo de la casa Mata Ngara'u.

due to collapse probabilities, since walking on the roof of the Mata Ngara'u house is the way to get to the petroglyphs.

Due to the fragility of this archaeological site, bad weather in the area and little responsible acts of visitors, Orongo was in the list of the world 100 most threatened sites in the 1990 decade, according to the World Monuments Fund. Fortunately, this changed when the current route was established through well defined paths and access to more vulnerable areas was limited.

To get there by car or on foot, take Atamu Tekena Ave. from Hanga Roa towards Rano Kau / Orongo until the road ends. On foot, you can get there walking along the Te Ara O Te Ao path, where the Conaf office is.

28 Debido a la fragilidad de este sitio arqueológico, las inclemencias del clima de la zona y las acciones poco responsables de los visitantes, en la década de 1990 Orongo estuvo en la lista de los 100 sitios más amenazados del mundo según la organización World Monuments Fund. Afortunadamente esto cambió cuando se estableció la ruta actual a través de senderos bien definidos y se limitó el acceso a las zonas más vulnerables.

Para llegar en vehículo o a pie, se debe tomar Av. Atamu Tekena desde Hanga Roa en dirección a Rano Kau / Orongo y llegar al final del camino. A pie se puede llegar a través del sendero Te Ara O Te Ao, donde se ubica la oficina de la Conaf.



Orongo, Rapa Nui - Isla de Pascua



Chile

RAPA NUI

el Misterio Vive

ISLA DE PASCUA



AHU TE PEU

Ahu Te Peu es una zona con alto valor arqueológico. No ha sido restaurado, por lo que es posible observar el sitio tal como fue abandonado por los antiguos habitantes luego de que producto de las guerras internas derribaran los moai. Allí existió una aldea de gran tamaño. De hecho, se puede observar la casa-bote o hare paenga más grande de la isla, de 43 metros de largo y llamada Tore Tahuna que, según la tradición, perteneció al famoso Ariki Tu'u Ko Ihu. Frente a la aldea, dos ahu o plataformas ceremoniales: el más grande de ellos posee una pared posterior con enormes bloques bien ensamblados, con 4 moai tumbados.

Por mucho tiempo se pensó en que quizás una cultura pretérita, antecesora a los rapanui, habría tenido el conocimiento megalítico para realizar los famosos moai de Ia isla. Sin embargo, Ahu Te Peu es una plataforma en la cual es posible ver restos de viviendas hare vaka en conjunto con una plataforma de alto nivel megalítico. Ello hace posible suponer que el constructor de estas viviendas reutilizó los fundamentos de las casas hare vaka como parte de la estructura de la plataformas.

En la parte más cercana a la carretera se pueden distinguir varios manavais. Los manavai son círculos de piedra en cuyo interior se cultivaba de forma tal de acumular la humedad, aprovechando el agua y protegiendo los cultivos del viento salino. Se cree que esta forma de cultivar se origina en la observación de los cráteres, que propician en su interior el crecimiento de la vegetación.

En el sector encontramos también los restos de otras casas-bote elípticas y un único hare moa (gallinero) a la izquierda.

Ahu Te Peu is an area with a high archeological value. Since it hasn't been restored it is possible to observe the site exactly as the old inhabitants who, after internal wars, knocked down the moais left it. There used to be a village there. In fact, you can see the biggest boathouse or hare paenga in the island, which is 43 metres long and is called Tore Tahuna which, according to tradition, belonged to famous Ariki Tu'u Ko Ihu. In front of the village, there are two ahu or ceremonial platforms, the biggest of which has a back wall with huge well assembled blocks with 4 knocked down moais.

For a long time it was thought that maybe a previous culture, before the rapa nui, had the megalithic knowledge to make the island's famous moais. However, Ahu Te Peu is a platform on which we may see remains of hare vaka houses in conjunction with a high megalithic level platform. This makes us suppose the constructor of these houses reused the foundations of the hare vaka houses as part of the platforms structure.

In the closest area to the highway many manavis can be seen. The manavis are stone circles inside of which they farmed so as to accumulate humidity, making use of the water and protecting the crops from the salty wind. It is believed this way of farming came from the observation of the craters, which favour vegetation growth in them.

In the area we also find the remains of other elliptic boathouses and only one hare moa (henhouse) at the left.

Part of the importance of this site is due to, as the tradition states, a king, Ariki Tu'u Ko Ihu, carved in wood the images of two aku aku spirits he observed as they slept, giving origin to the Kava Kava Moai, one of the classic expressions of the island's ancestral wood art.



RAPA NUI

Parte de la importancia de este sitio se debe a que la tradición señala que en este lugar, un rey, el Ariki Tu'u Ko Ihu, talló en madera las imágenes de dos espíritus aku aku que observó mientras dormían, dando origen a las esculturas de los Moai Kava Kava, una de las expresiones clásicas del arte en madera ancestral de la isla.

The site is located at the north of Hanga Roa and to get there by car or on foot, you must drive along Miru street towards the road to Ahu Tepeu and along the coast on a dirt road that leads to the site.

El sitio se ubica al norte de Hanga Roa y, para acceder en vehículo o a pie se debe tomar la calle Miru en dirección al camino a Ahu Tepeu y avanzar por la costa por un camino de tierra hasta el lugar.





Chile

RAPA NUI

el Misterio Vive
ISLA DE PASCUA

PAPAVAKA

El papa vaka (bote tallado en piedra) es el petroglifo más grande encontrado hasta ahora en Isla de Pascua y representa una canoa que mide 12 metros de largo, relativamente fácil de distinguir. Está ubicado en un sitio compuesto por una serie de piedras planas con petroglifos en su superficie, algunos retocados y otros en estado natural. La mayoría de las figuras están relacionadas con el mar y la pesca.

34 Resulta impresionante observar este verdadero gran "lienzo" sobre el cual los antiguos rapanui escupieron dibujos representativos de los aspectos ceremoniales y económicos más importantes de su cultura.

Este es un sitio arqueológico de gran valor interpretativo, pues posee una importante muestra de petroglifos observables. Muchos de ellos alusivos al mar, el agua y sus recursos.

Al observar estos petroglifos estamos siendo testigos de parte importante de la cosmovisión rapanui. Una de las teorías más importantes es que el petroglifo de papa vaka alude a la observación de las estrellas. Los antiguos rapanui (como los occidentales, que observaron en las constelaciones figuras antropomorfas), también interpretaron las estrellas con las formas de los animales que conocían en su entorno, principalmente la fauna marina. Los petroglifos serían por lo tanto interpretaciones de constelaciones con figuras de los animales marinos de la isla.

Se sugiere visitar los petroglifos al amanecer o al atardecer, cuando el sol genera la sombra necesaria para poder apreciar los dibujos. Cabe señalar que muchos tours visitan este sector hacia las 14:00, momento en que el sol se encuentra sobre los petroglifos los que, por lo tanto, no pueden apreciarse.

The papa vaka (boat carved on stone) is the biggest petroglyph ever found in Easter Island and it represents a 12 metres long canoe, quite easy to distinguish. It is located in a site formed by a number of flat stones with petroglyphs on their surface, some retouched and others in their natural state. Most figures are related to the sea and to fishing.

It is amazing to observe this big "canvas" on which the old Rapanui sculpted representative drawings of the most important ceremonial and economic aspects of their culture.

It is an archaeological site with great interpretative value, since it has a big sample of observable petroglyphs. Many of them allude to the sea, the water and its resources.

By watching these petroglyphs we are witnessing an important part of the Rapanui Cosmo vision. One of the most important theories is that the papa vaka petroglyph alludes to the observation of stars. The old Rapanui (like the westerners who saw in constellations anthropomorphic figures) also interpreted the stars with animal shapes they knew from their surroundings, mainly the sea fauna. Petroglyphs would therefore be interpretations of constellations with sea animal figures from the island.

We recommend visiting the petroglyphs at dawn or sunset, when the sun creates the necessary shade to observe the drawings. It is worth noting that many tours visit the area close to 2:00 pm, moment in which the sun is over the petroglyphs, which makes them impossible to be visible.

Papavaka, Rapa Nui - Isla de Pascua



Chile

RAPA NUI

el Misterio Vive

ISLA DE PASCUA

RAPA NUI

Existen algunos manavai (círculos de piedra para cultivo), plataformas de madera para observación y también paneles de interpretación de petroglifos. Su sendero está demarcado con piedras para conducir al visitante por los diferentes puntos del circuito.

Desde Hanga Roa se puede acceder en vehículo o a pie, tomando el camino hacia Anakena. Al llegar al cruce, doblar a mano derecha en dirección a Poike por la costa norte de la isla. Hasta pasar la Caleta La Pérouse. Existe también un acceso después del Ahu Tongariki.

There are some manavai (stone circles for farming), wooden platforms for watching and also interpretation boards. Its path is marked with stones to lead the visitors to the different points in the circuit.

You can get there from Hanga Roa by car or on foot, taking the road to Anakena. Once reaching the crossroad, make a right towards Poike along the island's north coast until driving past the La Pérouse Cove. There is another access after the Ahu Tongariki.



Papavaka, Rapa Nui - Isla de Pascua



Chile

RAPA NUI

el Misterio Vive

ISLA DE PASCUA

PUNA PAU

El Puna Pau es un pequeño cono volcánico cuyo nombre viene de un puna o pozo de agua dulce. Puna Pau significa "manantial seco", por lo que se puede suponer que en algún momento contuvo agua o que hubo agua en sus alrededores.

En el cráter de este cono volcánico hay una cantera. De esta cantera se extraía la escoria roja o hani-hani. Se trata de una ceniza volcánica que se caracteriza por ser blanda y fácil de tallar.

Con este material, al parecer en este mismo lugar, se le daba la forma circular a los pukaos para hacerlos rodar y así facilitar su traslado. La idea más difundida es que el pukao no sería un sombrero, como se ha creído habitualmente en el mundo occidental, sino una suerte de tocado o peinado sobre la cabeza. Es conocido que antiguamente existían tapu, prohibiciones, en torno al corte de pelo en los hombres.

En el lugar se encuentran 23 prototipos de forma cilíndrica (lo que facilitaba su transporte), en su etapa inicial de tallado y transportación. Algunos de ellos muestran petroglifos, que representan canoas y signos tribales.

Se concluye que los pukaos fueron un agregado muy tardío que se hizo a las esculturas, posiblemente a partir de los siglos XV o XVI. De hecho se han encontrado aproximadamente unos 100 tocados en toda la isla, frente a los casi 1000 moai existentes.

Había pukaos de todos los tamaños, dependiendo del tamaño del moai para el que estaba destinado. Algunos de los tocados de esta cantera llegan a medir 3 metros de diámetro y posiblemente alcancen las 12 toneladas de peso. Muy probablemente estaban destinados a las enormes

Puna Pau is a small volcanic cone named after a puna or sweet water well. Puna Pau means "dry spring", from which we may infer it once had water or there was water in its surroundings.

In the crater of this volcanic cone there is a quarry. The red scoria or hani-hani was extracted from this quarry. It's a volcanic ash characterizes for being soft and easy to carve.

With this material, it seems in this place, they gave circular shape to the pukaos to make them roll and make their move easier. The most known idea is that the pukao wasn't a hat, as it has been believed in the western world, but a kind of headdress or hairdo on the head. It is known that there were tapu, prohibitions, around the men's haircuts.

There are 23 prototypes with cylindrical shape (which made their transportation easy) in the spot, in their initial carving and transportation stage. Some of them have petroglyphs representing canoes and tribal signs.

It is concluded that the pukaos were a very late addition to the sculptures, probably in the beginning of XV or XVI Centuries. In fact, around 100 headdresses have been found around the island, compared to the almost 1000 existing moais.

There were pukaos of all sizes, depending on the size of the moai to which they were made for. Some of the headdresses from this quarry are up to 3 metres in diameter and may weight up to 12 tons. They were most probably destined to the huge sculptures that still lie in Rano Raraku, which are 13 or more meters high.



Chile
RAPA NUI
el Misterio Vive
ISLA DE PASCUA

RAPA NUI

esculturas que aún yacen en Rano Raraku y que miden 13 metros o más. El hani-hani, escoria roja extraída de la cantera, era y es usada como base para hacer pinturas corporales (takona) mezclada con aceites.

En vehículo o a pie, desde Hanga Roa tomar Av. Hotu Matu'a en dirección a Anakena. Existen dos cruces señalizados, en este caso desde hanga roa hacia anakena es el segundo que se encuentra a mano izquierda. Y que la señalética hace referencia hacia ahu Akivi y Puna Pau

En el sitio encontrará señalización, demarcación de acceso peatonal, estacionamiento, mirador, zona de descanso y contemplación, paneles informativos e interpretativos y un sendero habilitado en buenas condiciones.

The hani-hani, red scoria, extracted from the quarry, was and is used as a base to make body paintings (takona) mixed with oils.

By car or on foot, take Hotu Matu'a Ave. from Hanga Roa towards Anakena. There are two marked crossroads from Hanga Roa to Anakena, the second is at the left and indicates the direction toward ahu Akivi and Puna Pau.

In the site you will find sign posts, demarcation of pedestrian access, parking, a viewpoint, information and translation and a path in good conditions.





Chile
RAPA NUI
el Misterio Vive
ISLA DE PASCUA

TE ARA O TE MOAI

Uno de los misterios mejor guardados de Rapa Nui lo constituye la forma en que fueron transportadas las grandes estatuas de piedra, moai, hasta las diferentes plataformas ceremoniales a lo largo de toda la isla.

Lo cierto es que el lugar conocido como el camino de los moai, Te ara o te moai, fue utilizado para el traslado de las esculturas desde la cantera de Rano Raraku, donde eran esculpidas, hasta el sector del ahu donde serían erigidas. Se ubica en el camino de la costa este, después del sector de Akahanga. Hay una señalética con el nombre Te Ara o te moai, e inmediatamente un moai tumbado al costado.

A lo largo de todo su trayecto se puede encontrar una secuencia de distintos moai en el suelo, los que dan cuenta del camino que recorrían hasta su lugar de destino.

Te ara o te moai es un sendero de trekking de unos 3 kilómetros habilitado dentro del Parque, recomendado para las personas que gustan del senderismo y prefieren recorrer lugares menos accesibles para contemplar con tranquilidad un lugar de alto valor arqueológico.

Desde Hanga Roa se puede acceder en vehículo o a pie tomando el camino en dirección a Rano Raraku. La entrada al sendero se ubica a la izquierda, si se va desde Hanga Roa en dirección a Rano raraku.

One of the best-kept mysteries of Rapa Nui is the way the big stone statues, moai, were moved to the different ceremonial platforms along the island.

The fact is that the place known as the road of the moais, Te ara o te moai, was used to move the sculptures from the Rano Raraku quarry, where they were sculpted, to the area of the ahu, where they were raised. There is a signage with the name Te Ara o te moai, and a knocked down moai right next to it.

Along the way you can find a number of different moais on the ground, which shed light on the path they made to the place of destination.

Te ara o te moai is a trekking path around 3 kilometers long inside the Park. It is recommended for those who like hiking and prefer less accessible spots to watch quietly a place with a high archaeological value.

From Hanga Roa you can go by car or on foot, taking the way to Rano Raraku. The entrance to the path is at the left, coming from Hanga Roa to Rano raraku.



TE PITO KURA

Te pito kura es un sitio complejo ubicado frente a la Bahía de La Pérouse.

Está compuesto por el Ahu o Paro, cuyo único moai, llamado Paro, se ha mantenido intacto en la posición en que quedó cuando fue derribado (no se sabe con exactitud si por los europeos o por los propios rapanui). Cuenta con dimensiones espectaculares: sus orejas miden 2 metros, su altura alcanza los 11 metros y se estima que su peso debe superar las 80 toneladas. A su costado yace su, también gigantesco, tocado con casi 2 metros de altura y alrededor de 10 toneladas de peso.

Junto al ahu, a unos 6 metros de distancia, se encuentra una gran piedra esférica de 80 centímetros de diámetro, que se identifica como el Ombligo del Mundo, Te Pito O Te Henua, conocida antiguamente como Tita'a hanga 'o te henua, que según la leyenda, fue traída por Hotu Matu'a en su embarcación. Es una piedra esférica y lisa que, según se dice, concentra una energía mágica y sobrenatural llamada mana.

Por su alto contenido en hierro esta piedra se calienta más que las demás y ocasiona que las brújulas se comporten de forma extraña. Muchos visitantes ponen las manos sobre ella para captar su energía o también, según la creencia de algunos, aumentar la fertilidad femenina.

En sus cercanías, cerca de Hanga Ho Onu, se encuentra el Ahu Heiki'i, con orientación astronómica, y que contiene entre sus vestigios tres pukao. Es el ahu más grande de la isla, sobresale por sus dimensiones y su aspecto soberbio y posee hermosos petroglifos. En esta zona se aprecian los hare paenga (casas bote), umu pae (lugares para cocinar) y un pipi horeko (hito) que se utilizaba para demarcar el lugar.

Te pito kura is a complex site located in front of La Pérouse bay.

It is formed by the Ahu o Paro, which only moai, called Paro, has remained in the exact position in which it was left when knocked down (it is unknown whether by the Europeans or by the rapanui). It has spectacular dimensions its ears are two metres big, it is 11 metres high and its weight is estimated in 80 tons. Next to it, lie its also huge headdress, almost 2 metres high and around 10 tons of weight.

Next to ahu, around 6 metres away, there is a big round stone around 80 cm in diameter, that was named the Navel of the World, Te Pito O Te Henua, known in the old times as Tita'a hanga 'o te henua which, according to the legend, was brought by Hotu Matu'a on his vessel. It's a round and smooth stone, which, as they say, concentrates a magnetic and supernatural energy called mana.

Due to its high content of iron, this stone heats up more than the others and makes compasses act weirdly. Many visitors put their hands on it to capture its energy or also, according to the belief of many, to increase female fertility.

Close to it, near Hanga Ho Onu, is the Ahu Heiki'i, with astronomic orientation and three pukao. It's the biggest ahu in the island and it outstands for its dimensions, proud aspect and beautiful petroglyphs. In this area you may see the hare paenga (boathouses), umu pae (places to cook) and a pipi horeko (milestone) that was used to mark the site.



Chile

RAPA NUI

el Misterio Vive

ISLA DE PASCUA



RAPA NUI

En el sitio encontrará un estacionamiento y una pirca que impide el acceso vehicular, letreros y demarcación de acceso peatonal.

Desde Hanga Roa se puede acceder en vehículo o a pie, tomando el camino hacia Anakena y en el cruce, doblar a mano derecha en dirección a Poike por la costa norte de la isla, justo antes de llegar cerca de la Caleta La Pérouse.

In the site you will find parking and a stonewall that impedes cars access, boards and demarcation of pedestrian access.

From Hanga Roa you may drive or walk, taking the road to Anakena. At the crossroad, make a right towards Poike along the island's north coast, right before reaching Le Pérouse Cove.





TONGARIKI

El ahu Tongariki es la plataforma de moai más imponente de la isla. No es fácil describir lo que se siente al contemplar estos 15 moai erguidos, majestuosos, con el intenso azul del mar de fondo y su horizonte infinito y circular.

Este ahu representa el momento de máximo esplendor escultórico de la isla. Con una plataforma ceremonial de 220 metros de longitud, es la estructura más grande de esta naturaleza en toda la Polinesia. Su eje está orientado al sol naciente del solsticio de verano, como una muestra más de la importancia y del conocimiento astronómico para los rapanui.

Cada estatua es diferente: las hay delgadas, gruesas, altas, bajas e incluso de expresiones más finas o toscas. Se cree que estas diferencias se deben a que cada uno representa a un ancestro distinto y sus representaciones buscan cierta veracidad. Mirándolos fijamente da la impresión de que quisieran expresarse. Como los demás ahu de la isla, en algún momento de la historia las esculturas fueron derribadas por el mismo pueblo en guerras tribales. A este hecho se suma el tsunami de 1960 con olas de 11 metros de altura, que impactaron directo a este ahu arrastrando a los moai hasta 100 metros tierra adentro, dañando mucho su estructura.

El ahu Tongariki fue restaurado entre 1993 y 1996. El proyecto de restauración, que costó más de 2 millones de dólares, fue realizado gracias a los fondos otorgados por el gobierno japonés y con la ayuda de una empresa privada del mismo país, que envió a la isla una gran grúa con la que se puso en pie cada moai. Durante las excavaciones se encontraron otros 17 moai destruidos que sirvieron de base para la actual plataforma, como era costumbre hacer cuando se levantaba un ahu en un lugar donde había estado otro de un período anterior. En la ladera que se extiende en dirección a la plataforma, pueden apreciarse 7 pukaos o tocados de escoria roja, que no pudieron ser colocados sobre las cabezas de los moai debido a su gran deterioro. En dos círculos de piedra, más

The ahu Tongariki is the most imposing moai platform in the island. It's not easy to describe the feeling one gets when watching these 15 majestic moais standing straight with the sea deep blue in the background and an infinite and round horizon.

This ahu represents the island's sculpture highest splendour period. With a platform 220 metres long, it's the biggest structure of this nature in all Polynesia. Its axis is orientated to the summer solstice rising sun and is another proof of the rapanui's astronomic knowledge and the importance they gave to it.

Each statue is different: some are thin, thick, tall, short and have finer or rough features. These differences are believed to represent different ancestors and their representations look for certain veracity. When looking straight at them they seem to want to express themselves.

Like the other ahu in the island, at some point of history the people knocked them down during tribal wars. In addition, the 1960 tsunami, with waves 11 metres high, impacted directly on this ahu and dragged the moais up to 100 metres inland, damaging their structure heavily.

The ahu Tongariki was restored between 1993 and 1996. The restoration project, which cost more than 2 million dollars, was carried out thanks to funds granted by the Japanese government and with the help of a private company of the same country that sent to the island a big crane that helped stand each moai. During the diggings, other 17 destroyed moais were found and served as basis for the current platform, which was usually done when a ahu was raised in a spot where there had been a previous period.

Tongariki, Rapa Nui - Isla de Pascua



Chile 
RAPA NUI 
el Misterio Vive
ISLA DE PASCUA

RAPA NUI

cerca de la plataforma, pueden distinguirse petroglifos con forma de tortugas. A pocos metros de Tongariki (donde la carretera hace una curva) se encuentra Papa Tatau Poki, un interesante lugar para apreciar petroglifos, con imágenes de tortugas, atunes y varios bajorrelieves que retratan hombres-pájaro.

Si tiene la suerte de estar en Isla de Pascua entre el 21 de Diciembre (solsticio de verano) y el 21 de Marzo (equinoccio de otoño) podrá ver salir el sol por la parte de atrás del ahu, entre las gigantescas esculturas, atesorando probablemente una de las imágenes más sobrecogedoras de su vida.

Para llegar en vehículo o a pie a este lugar situado a 15 kms. de Hanga Roa, se debe tomar el camino en dirección a Rano Raraku. El sitio se ubica a un kilómetro de la entrada.

On the hillside that stretches toward the platform, there are 7 pukaos or headdresses made of red scoria that were not put back on the moais' heads due to their big damage. In two stone circles, closer to the platform, there are petroglyphs with turtle shapes.

A few metres from Tongariki (where the road makes a curve) is Papa Tatau Poki, an interesting spot to appreciate petroglyphs with turtles and tuna fish shapes and several low reliefs portraying birdmen.

If you're lucky to be in Easter Island between December 21st (summer solstice) and March 21st (autumn equinox) you will be able to watch the sun rise from behind the ahu, between the huge sculptures and treasure probably one the most impressive images you'll ever see.

To drive or walk to this spot, located 15 km from Hanga Roa, take the road toward Rano Raraku. The site is located 1 km away from the entrance.



Tongariki, Rapa Nui - Isla de Pascua



Chile

RAPA NUI

el Misterio Vive

ISLA DE PASCUA



HANGA KIO'E

Hanga Kio'e significa Bahía del Ratón. Este nombre proviene de una antigua leyenda acerca de una viuda que entró en la bahía con un ratón en la boca, en señal de duelo por la muerte de su marido, cuyos restos se enterraron aquí después de que el ahu (plataforma ceremonial) fuera construido.

El sitio está constituido por una explanada costera de dos ahu con un moai cada una, el Ahu Akapu y el Ahu Hanga Kio'e; además de una plaza y un hare moa (gallinero), conjunto que fue restaurado en 1972. También hay varios restos de casas flotantes construidas, las que formaban un centro ceremonial.

El Ahu Akapu fue erigido originalmente en el siglo XVII, y es probablemente uno de los últimos ahu-moai construidos. Se encuentra completo, solamente le falta el pukao (sombrero). En cambio el Ahu Hanga Kio'e, solo posee una parte del dorso erigido sobre la plataforma, que fue rescatada desde la bahía.

Este conjunto está ubicado al norte de Hanga Roa, aproximadamente a 1,5 kilómetros del Ahu Tahai siguiendo el borde de la costa. En vehículo o a pie, desde Hanga Roa, tomar Av. Atamu Tekena para continuar por calle Miru en dirección a Ahu Tepeu, por el camino costero poniente.

Hanga Kio'e means Mouse Bay. The name comes from an old legend about a widow that came in the bay with a mouse in her mouth, as a sign of mourning for her husband's death and whose remains were buried here after the ahu (ceremonial platform) was built.

The site was built on a coastal esplanade of two ahu, each of them with one moai, the Ahu Akapu and the Ahu Hanga Kio'e; and a square and a hare moa (henhouse), which were restored in 1972. There are also many remains of built boathouses, which formed a ceremonial centre.

The Ahu Akapu was originally erected in the XVII Century and is probably one the last moais built. It is complete and it only lacks the pukao (hat). But the Ahu Hanga Kio'e, only has a part of its back standing on the platform, which was rescued from the bay.

They are located at the north of Hanga Roa, approximately 1.5 km from the Ahu Tahai following the coastline. By car or on foot, from Hanga Roa, take Atamu Tekena Ave and drive along Miru St. toward Ahu Tepeu, along the west coast road.

Hanga Kío'e, Rapa Nui - Isla de Pascua



Chile 
RAPA NUI 
el Misterio Vive
ISLA DE PASCUA

ETNIA RAPA NUI

Si bien la del moai es la imagen de Isla de Pascua más conocida en todo el mundo, al visitar la isla nos encontramos con sorpresas incommensurables que poco tienen que ver con lo arqueológico. Una de las más importantes es la posibilidad de encontrarse con una cultura viva, la cultura rapanui.

Los actuales rapanui somos verdaderos sobrevivientes de una etnia al borde de la extinción. Entre 1862 y 1864 una serie de barcos esclavistas, cuyo punto de origen y destino eran las guaneras del Perú, sacó de la isla a más de 2000 rapanui para trabajar forzosamente en ese lugar, de los cuales sólo volvieron 15. Estos trajeron consigo el virus de la viruela, entre otras enfermedades, lo que termina diezmando a la población, que pasa de 6000 personas en 1862 a 111 en sólo 15 años (CONAF, 1996: 1).

Después de los barcos esclavistas llegaron las misiones católicas, que al instalarse en un espacio reducido –Hanga Roa y Vaihú–, modificaron fuertemente los patrones de asentamiento y la cultura local. Un ejemplo de esto es la prohibición de prácticas culturales tan importantes como el culto al Hombre-Pájaro (Tangata manu), entre muchas otras. En 1888, la isla fue anexada por el Estado chileno y transformada en hacienda ovejera de ganadería intensiva. Los rapanui una vez más fueron reclusos en Hanga Roa con prohibición de transitar por el territorio. Todos estos procesos hicieron que la cultura contemporánea rapanui resultara de un proceso comunitario de adaptación y de reelaboración a partir de la memoria colectiva de aquellos 111 sobrevivientes.

Even though the moai is Easter Island's most known image around the world, when visiting the island we have surprised that have little to do with archaeology. One of the most important is the chance to find a living culture, the rapanui culture.

Current rapanuis are real survivors of an ethnic group that is on the edge of extinction. Between 1862 and 1864 a number of slaves ships, which origin and destination were the guano deposits in Peru, took away more than 2000 rapanuis to do forced labour there. Only 15 of them returned to the island. They brought with them the smallpox virus, among other diseases, which resulted in a reduction of the population from 6000 in 1862 to 111 in only 15 years (CONAF, 1996:1).

After the slaves ships came the Catholic missions, which when settling in a reduced space–Hanga Roa and Vaihú–, strongly modified the settling patterns and the local culture. An example of this is the prohibition of cultural practices as important as the cult to the Birdman (Tangata manu), among many others.

In 1888, the island was annexed by the Chilean State and transformed into a sheep farm of intensive stockbreeding. The rapanuis were once again secluded in Hanga Roa and were not allowed to circulate in the territory.

All these processes made the rapanui contemporary culture result from an adaptation and re-elaboration community process that started from the collective memory of those 111 survivors.

el Misterio Vive



RAPA NUI

En la actualidad podemos ser testigos de espectáculos locales que narran la historia de los ancestros. Las danzas y pinturas corporales, los tatuajes y vestuarios son manifestación de la propia interpretación del pueblo rapanui, de lo que la cultura representa para nosotros.

Currently, we may witness local performances that narrate the ancestors' history. The dances and body paintings, the tattoos and costumes are a manifestation of the own interpretation of the rapanui people, of what the culture means to us.

56 Los rapanui sabemos que contamos con una cultura muy valiosa, sentimos el mana (sabiduría), sabemos que nuestros ancestros fueron sabios observadores de la naturaleza y las estrellas y monumentales constructores. Actualmente, representamos una clara síntesis de todos estos procesos; mantenemos la lengua, nuestras familias son extensas y generamos vínculos de reciprocidad. Seguimos siendo un pueblo de mar pero estamos viviendo cambios constantes.

We, the rapanui, know we have a very rich culture, we feel the mana (wisdom), we know our ancestors were wise observers of nature and the stars and monumental builders. Currently, we represent a clear sum of all those processes; we keep the language, our families are big and we create bonds of reciprocity. We are still sea people, but we are experiencing constant changes.





Chile 
RAPA NUI 
el Misterio Vive
ISLA DE PASCUA

VINAPU

Vinapu, un sitio en una amplia explanada de baja pendiente, se ubica en el borde costero sur y al oeste de la pista del aeropuerto Mataverí. El lugar contiene tres ahu, uno de los cuales, Ahu Tahira, concentra la atención dada la similitud de su muro posterior con las construcciones incas identificadas en Sacsayhuamán, al norte del Cuzco (Perú).

Si usted ha estado en el Cuzco y ha observado los muros de la ciudad formados por grandes piedras unidas sin mortero y talladas muy finamente con una maestría impresionante, sabrá de qué estamos hablando. Esta sorprendente similitud ha llevado a la hipótesis, por parte de la comunidad científica, de que existieron contactos entre la Polinesia y Sudamérica. Otros investigadores sostienen que simplemente ocurrió paralelismo entre ambas culturas.

Según una teoría del historiador peruano José Antonio del Busto, Vinapu fue construido por el Inca Tupac Yupanqui durante su expedición al Pacífico. En sus postulados, del Busto se basa en las crónicas escritas en el siglo XVI por los cronistas españoles Pedro Sarmiento de Gamboa, Martín de Murúa y Miguel Cabello de Balboa. De acuerdo con estas, Tupac Yupanqui, estando en la zona norte del Perú, tomó conocimiento de la existencia de unas islas lejanas y decidió ir a conquistarlas. Preparó un gran número de balsas a vela y junto a 20000 guerreros arribó a unas islas llamadas Ninachumbi y Auachumbi.

El historiador francés Jean Hervé Daude sostiene que las plataformas de Vinapu están hechas de la misma forma que las chullpas de Sillustani, cerca del Lago Titicaca en Perú, las mismas que fueron levantadas en el período de Tupac Yupanqui. Ambas edificaciones están formadas por una fachada de piedra que sostiene los escombros que sirven de relleno. Señala además que en la Isla de Pascua el inca se habría hecho llamar Mahuna-te Ra'a, que significa "hijo del sol". Con todo, no existe un acuerdo definitivo entre las diversas versiones de la historia y el significado del Ahu Tahira.

Vinapu, is a site in a wide esplanade with minimal slope, located on the south coastline and west of the Mataverí airport. The place has ahu, one of which, Ahu Tahira, catches attention given the similarity of its rear wall with the Inca constructions identified in Sacsayhuamán, at the north of Cuzco (Peru).

If you have been in Cuzco and have watched the walls of the city formed by big stones joined without mortar and carved very finely with amazing skill, you will understand what we mean. This amazing similarity has led to the hypothesis, by the scientific community, that there was contact between the Polynesia and South America. Other researchers state there was only parallelism between both cultures.

According to a theory from Peruvian historian José Antonio del Busto, the Inca Tupac Yupanqui built Vinapu during his expedition to the Pacific. In his hypothesis, del Busto bases on chronicles written in the XVI Century by Spanish chroniclers Pedro Sarmiento de Gamboa, Martín de Murúa and Miguel Cabello de Balboa. According to them, Tupac Yupanqui, being at the north of Peru, became aware of the existence of some remote islands and decided to conquer them. He prepared a big number of sailing rafts and, together with 20000 soldiers, he arrived in some islands called Ninachumbi and Auachumbi.

French historian Jean Hervé Daude states that the Vinapu platforms were made in the same way of chullpas de Sillustani, near Titicaca Lake in Peru, the same that were built during the Tupac Yupanqui period. Both constructions are formed by a stone façade that hold the rubble that served as filler. He also states the Inca in Easter Island named himself Mahuna-te Ra'a, which means "Son of the Sun". Yet, there is no definite agreement between the history versions and the meaning of the Ahu Tahira.



Chile 
RAPA NUI 
el Misterio Vive
ISLA DE PASCUA

RAPA NUI

El segundo ahu, Ahu Vinapu, posee un moai que presuntamente sería el único con apariencia femenina. Del tercer ahu sólo quedan algunos vestigios. El patrimonio arqueológico de este sitio evidencia deterioro, provocado principalmente por fenómenos naturales, humedad salina, líquenes e invasión de la vegetación. Solicitamos especial respeto con las indicaciones de cuidado del sitio.

The second ahu, Ahu Vinapu, has a moai that is supposedly the only one with female features. Only some remains are left from the third ahu. The archaeological heritage in this site shows deterioration, caused mainly by natural phenomena, saline humidity, lichens and nature invasion. We request special respect to the site care indications.

You may drive or walk there from Hanga Roa along Hotu Matu'a Ave, towards a Vinapu. Then you must take the dirt road to the place indicated.

Se puede llegar en vehículo o a pie desde Hanga Roa por la Avenida Hotu Matu'a, en dirección a Vinapu. Luego se debe continuar por el camino de tierra hasta llegar al lugar indicado.



Vinapu, Rapa Nui - Isla de Pascua



Chile

RAPA NUI

el Misterio Vive

ISLA DE PASCUA

RANO RARAKU

Si bien cada rincón de Rapa Nui tiene algo especial, el volcán Rano Raraku supera todas las expectativas. Son muchas las dimensiones que hacen de este volcán uno de los lugares más apasionantes del planeta.

Antiguamente este sitio era llamado maunga eo, que significa “cerro perfumado”, ya que habría existido una planta muy aromática cuyo olor impregnaba toda la zona.

Rano Raraku alberga la cantera donde se construían los moai y desde donde eran trasladados a los diferentes ahu de la isla (plataformas ceremoniales). En esta cantera se tallaron cerca de 1041 estatuas hasta hoy, de las cuales 400 quedan en la ladera del volcán en diferentes fases de fabricación y tallado, incluyendo algunas que en el proceso de modelado fueron desechadas por diversas razones.

La zona es abundante en sitios arqueológicos diferentes. Además de la espectacularidad de la cantera, en nichos vacíos y en las altas paredes se observa un complejo de petroglifos compuesto principalmente por representaciones de ojos alargados, los que simbolizarían espíritus guardianes del territorio. También hay representaciones de pájaro fragata, botes, un tangata manu (hombre-pájaro), y una embarcación europea, entre otras figuras.

En la parte baja del volcán, se ubica un asentamiento arqueológico compuesto por casas-bote, una de las cuales se ha identificado con la habitación (o una de las habitaciones) destinada al tangata manu elegido anualmente. Las casas poseen fogones y estatuas fragmentadas como elemento para proteger la cocina del viento o las lluvias. Este sector presenta un altar ceremonial (Ahu Puoko) de factura simple que tiene una estatua pequeña.

Although each corner in Rapa Nui has something special, the Rano Raraku volcano surpasses all expectations. Many dimensions make this volcano one of the most amazing places in the planet.

In the old times, this site was called maunga eo, which means “perfumed hill”, since there used to be a very aromatic plant which smell covered the whole area.

Rano Raraku houses the quarry where the moais were built and from where they were moved to the ahu (ceremonial platforms) in the island. Near 1041 statues were built in this quarry, 400 of which were left on the volcano hillside in different manufacturing and carving processes, including some that in the modelling process were wasted for different reasons.

The area is full of different archaeological sites. Apart from the quarry's spectacular nature, in empty niches and on the high walls there is a petroglyphs complex formed mainly by representations of enlarged eyes that symbolize guardian spirits of the territory. There are also representations of the frigate bird, boats, a tangata manu (birdman) and a European vessel, among other figures.

In the low area of the volcano, there is an archaeological settlement formed by boathouses, one of which has the room (or one of the rooms) designated to the annually elected tangata manu. The houses have fireplaces and fragmented statues as elements to protect the kitchen from the wind or rain. This place has a ceremonial altar (Ahu Puoko) with a simple style and a small statue.

But surprises are not limited to the external side of the volcano. Inside of it there is a sweet water lagoon, around which a big amount of cattail reeds grow. During the Tapati festival, every year in February, this crater is the sta-



Chile

RAPA NUI

el Misterio Vive

ISLA DE PASCUA

RAPA NUI

64 Pero las sorpresas no se limitan a la parte exterior del volcán. En su interior es posible encontrar una laguna de agua dulce, alrededor de la cual crecen gran cantidad de juncos de totora. Durante el festival del Tapati, en febrero de cada año, este cráter es el escenario de uno de los eventos deportivos más populares de la isla, el Tau'a Rapa Nui, o triatlón de la Isla de Pascua. Los competidores atraviesan la laguna, primero en una canoa de totora, para luego correr una vuelta y media alrededor de ella cargando dos racimos de plátanos y finalmente atravesar la laguna nuevamente, pero esta vez a nado sobre una pora (tabla de juncos).

En las laderas internas del volcán pueden contarse unos 70 moai semienterrados, lo que muestra que la demanda de producción de estas esculturas fue tan grande en determinado momento, que se utilizó incluso la toba de la parte interior del volcán. Transportar los moai desde esta zona era aún más difícil ya que había que bajarlos hasta la orilla del lago y sacarlos del cráter siguiendo la misma ruta que hoy sirve de sendero a los visitantes.

Para llegar en vehículo o a pie desde Hanga Roa se debe tomar la Avenida Hotu Matu'a en dirección a Anakena / Rano Raraku; luego llegar a un cruce que indica la bifurcación a Rano Raraku, doblar a mano derecha y avanzar aproximadamente 13 kms. hasta llegar al lugar. También se puede acceder exclusivamente a pie desde el circuito Te Ara O Te Moai.

ge of one of the island's most popular sports events, the Tau'a Rapa Nui, or Easter Island triathlon. The competitors cross the lagoon, then run one and a half times around it carrying two banana bunches and finally cross the lagoon again, this time swimming on a pora (reed board).

On the volcano's inner hillsides, there are around 70 half-buried moais, which shows that the production demand of these sculptures was so big at a certain period that even the tuff of the volcano inner side was used. Transporting the moais from this area was even harder, since they had to be taken to the lakeshore and out of the crater, following the same route that today is the path for visitors.

To get there driving or on foot from Hanga Roa, take Hotu Matu's Ave towards Anakena / Rano Raraku; get to the crossroad that indicated the fork Rano Raraku, make a right and drive around 13 km until reaching the place. You can also get there only on foot from the Te Ara O Te Moai circuit.

el Misterio Vive

Rano Raraku, Rapa Nui - Isla de Pascua



Chile

RAPA NUI

el Misterio Vive

ISLA DE PASCUA

ANA TE PAHU

Ana Te Pahu, la caverna más grande de Rapa Nui, está formada por canales de lava que se extienden a lo largo un importante territorio, a través de los cuales se conectan cuatro cámaras subterráneas. Su gran amplitud la hizo ideal para vivir en tiempos primitivos; varios umu (antiguo sistema de cocina) indican que fue ocupada también para preparar alimentos. Gracias a las variadas aberturas naturales de la cueva, sus habitantes pudieron cocinar evitando que el humo se acumulara en el interior.

En una de las cámaras principales de Ana Te Pahu se acumula agua de lluvia, lo que permitía a los ancestros obtener el vital elemento sin necesidad de ir hasta un pozo (puna) o a alguno de los humedales principales. La cueva también fue usada como refugio, no solo de las inclemencias del clima sino también en el tiempo de enfrentamientos tribales.

Ana Te Pahu también es conocida como la “cueva de los plátanos” debido a que se encuentran gran cantidad de estos árboles en la entrada. También es posible encontrar plantaciones de uva, taro, nehe nehe, paltos, entre otros, actuando la entrada de la cueva como un verdadero manavai (antiguo sistema de cultivo). Otra particularidad es la presencia de improntas y petrificaciones de la palma endémica de Rapa Nui, llamada niu, las cuales pueden ser observadas en las entradas principales, idealmente con la ayuda de un guía. El ingreso a la cueva está deteriorado y hay que bajar sus grandes escalones de piedra con precaución. Se recomienda llevar linterna y casco de seguridad para evitar accidentes, debido a los desniveles de altura y a la escasa luminosidad del interior.

Para llegar en vehículo o a pie desde Hanga Roa, se debe tomar la calle Ara Roa Rakei, que pasa por el costado de la parroquia, en dirección a Ahu Akivi. Antes de llegar a este lugar, hay un portón de madera en malas condiciones, con un pequeño letrero que señala “Las Cuevas, Tepahu” indicando con una pequeña flecha el camino a seguir. Desde aquí, continuar a pie o en vehículo (según las condiciones del camino, que en general no son buenas) hasta un sector demarcado con madera, con una piedra de bajas dimensiones que indica el nombre del lugar.

Lava channels that go along an important territory, through which four underground chambers connect, form Ana Te Pahu, the biggest cave in Rapa Nui. Its great size made it ideal in primitive times; several umu (old kitchen system) show it was also used to prepare food. Thanks to the cave's varied natural openings, its inhabitants could cook avoiding the smoke to accumulate inside.

In one of the main chambers of Ana Te Pahu rainwater is accumulated, which allowed the ancestors to get the vital element without needing to go to a well (puna) or to some of the main wetlands. The cave was also used as refuge, not only against bad weather but also during periods of tribal confrontations. Ana Te Pahu is also known as the “cave of the bananas” since there is a big amount of that tree in the entrance. There are also grape plantations, taro, nehe nehe and avocado trees, among others, making the entrance of the cave a real manavai (old farming system). Another distinctive feature is the presence of stamps and petrifications of the palm that is endemic from Rapa Nui, called niu, which can be seen in the main entrances, ideally with the help of a guide.

The access to the cave is dilapidated and its big stone steps must be walked down with precaution. We recommend taking flashlight and a safety helmet to avoid accidents, due to the high grades and the scarce light inside.

To get there by car or on foot from Hanga Roa, take Ara Roa Rakei St., which passes by the side of the parish toward Ahu Akivi. Before reaching this place, there is a wooden gate in bad conditions, with a small sign that reads “The Caves, Tepahu” indicating with a small arrow the road to follow. From here, keep walking or driving (according to the road conditions which usually isn't good) until an area marked with wood, with a stone of low dimensions indicating the name of the place.



Chile

RAPA NUI

el Misterio Vive

ISLA DE PASCUA



RAPA NUI



el Misterio Vive